

Vorschriften bezüglich der Prügelstrafe und der Fürsorge

כִּי- יִהְיֶה רִיב	בֵּין אֲנָשִׁים	וְנָשׁוֹ	אֶל- הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוֹם
KI-» „so denn“	ÄNaSchl'M≠ „Mannhaften“	WöNiGöSchU'» und „kommen herzu sie“ und werden herzugebracht sie	ÄL-» zu
hiHjā 'H≠ „er wird“	Be'JN≠ zwischen	נָשׁ ni.wpe.3p pk.cj	HaMiSchPa'Th≠ der „Richtigkeit“
hiHjā 'H≠ „er wird“	Be'JN≠ zwischen	נָשׁ ni.wpe.3p pk.cj	HaMiSchPa'Th≠ der „Richtigkeit“

וְהַצְדִּיקוּ אֶת- הַצְדִּיק וְהַרְשִׁיעוּ אֶת- הַרְשָׁע:	אֶת- הַרְשָׁע:	אֶת- הַרְשָׁע:	אֶת- הַרְשָׁע:
WöHiZDI'QU≠ und „machen rechtfertigen sie“	ÄT-» ÄT	WöHiRSchl'U≠ und „machen befreien sie“	ÄT-» ÄT
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

וְהָיָה אִם- בֵּן	הַשֹּׁפֵט	וְהָיָה אִם- בֵּן	הַשֹּׁפֵט
WöHajā 'H≠ und „wird es“ und wird er	IM-» wenn	WöHiPILO'» und „macht fallen er, ihn“	HaSchoPhe'Th≠ der „Richter“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

לְפָנָיו	כְּדִי	רָשָׁעוֹ	בְּמִסְפָּר:
LöPhaNā'W≠ zu „Angesichtern“ „seinen“	KöDe'J≠ wie „Genüge des“	RISchÄT'O'≠ „Frevels“, „seines“	BöMiSPa'R≠ in „Zahl“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

אֲרָבַעִים יָכֵנוּ	לֹא יִסֵּף	כֵּן יִסֵּף	לֹא יִסֵּף
ÄRBa'IM≠ „vierzig“	Lo'°≠ nicht	JoSi'Ph≠ „er macht hinzufügen“	JoSi'Ph≠ „er macht hinzufügen“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

מִכָּה רַבָּה	וְנִקְלָה	אֲחִיקָה	לְעֵינֶיהָ:
MaKa' 'H≠ „Schlag“	WöNiQLā 'H≠ und „wird entehrt er“ und wird geröstet er	ÄChl' Kha≠ „Bruder“, „deiner“	LöE'Nā'J'Kha≠ zu „Augen“, „deinen“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

לֹא תַחֲסֹם	שׁוֹר	בְּדִישׁוֹ:
Lo'°≠ nicht	TaChSo'M≠ „du verschließt das Maul“ du Maul-verschließt	BöDiSchO'≠ in „Dreschen, seinem“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

Vorschriften bezüglich der Schwagerehe

כִּי- יִשְׁבוּ אֲחִים	וְיָחִדּוּ	וּמֵת	אַחֶר	מֵהֶם	וּבֵן	אִין- לֹא	תִּהְיֶה אִשְׁת־
KI-» „so denn“	ÄChl'M≠ „Brüder“	Ume'T≠ und „stirbt er“	ÄCha'D≠ „einer“	MeHä'M≠ von „ihnen“	UBhe'N≠ und „Sohn“	Lo'°≠ nicht	ÄSchäT-» „Männin von“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

הַמֵּת	תַּחוּצָה	לְאִישׁ זָר	יָבְמָה	יָבָא	עָלֶיהָ	וּלְקַחְתָּ	לֹא	לְאִשָּׁה
HaMe'T≠ dem „Toten“	HaChU'ZaH≠ das „Draußen“ wärts	Ša'R≠ zu „fremdem“	JöBhāMa'H≠ „Schwager“, „ihrer“	JaBho'°≠ „er kommt“	ÄLā'J'Ha≠ auf „sie“	ULöQaChā' 'H≠ und „nimmt er“ „sie“	Lo'°≠ zu „ihm“	LöLSchā' 'RaH≠ zur „Männin“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

וְיָבְמָה:	יָבָא	יָבְמָה	יָבָא	יָבְמָה	יָבָא	יָבְמָה	יָבָא	יָבְמָה
WöjIBöMa' 'H≠ und „ehelicht als Schwager er“ „sie“	ÄChl'M≠ „Brüder“	Ume'T≠ und „stirbt er“	ÄCha'D≠ „einer“	MeHä'M≠ von „ihnen“	UBhe'N≠ und „Sohn“	Lo'°≠ nicht	ÄSchäT-» „Männin von“	ÄSchäT-» „Männin von“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

וְהָיָה תִּבְכוּר	אֲשֶׁר תֵּלֵד	יָקוּם	עַל- שֵׁם	אֲחִיו	הַמֵּת	וְלֹא-
WöHajā 'H≠ und „wird er“	ÄSchā'R≠ welchen	JaQU'M≠ „er ersteht“	ÄL-» auf	ÄChl'W≠ „Bruders“, „seines“	HaMe'T≠ des „toten“	WöLo'°≠ und nicht
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

יָמָה	שָׁמוֹ	מִיִּשְׂרָאֵל:
jiMaChā' 'H≠ „er wird weggewischt“	SchöMO'≠ „Name“, „seiner“	MijiSsRaE' 'L≠ von jiSsRaE' 'L
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

וְאִם- לֹא יִחַפֵּן	הָאִישׁ	לְקַחְתָּ	אֶת- יָבְמָתוֹ	וְעָלְתָּ	יָבְמָתוֹ	הַשְּׁעָרָה
Lo'°≠ nicht	JaChPo'Z≠ „er Gefallen“	LaQa'ChaT≠ zu „nehmen“	ÄT-» ÄT	WöÄLöTa' 'H≠ und „steigt hinauf sie“	JöBhiMTO'≠ „Schwägerin“, „seine“	HaScha' 'RaH≠ zur „Männin“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

אֶל- הַזָּקֵנִים	וְאִמָּרָה	מֵאִין	יָבְמָי	לְהִקְיָם	לְאִתּוֹ	שֵׁם	בְּיִשְׂרָאֵל
ÄL-» zu	WöÄMöRa' 'H≠ und „spricht sie“	MeE' 'JN≠ „weigerte sich“ er	JöBhāMi'≠ „Schwager“ meiner	LöHaQI' 'M≠ zum „erstehen“ zu machen	LöÄChl' 'W≠ zu „Bruder“, „seinem“	Sche'M≠ „Namen“	BöjSsRaE' 'L≠ in jiSsRaE' 'L
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

אָבָה	יָבְמָי:
ÄBhā' 'H≠ „willigte ein“ er	JaBöMi'≠ „Schwager zu ehelichen mich“
hiHjā 'H≠ „er wird“	hiHjā 'H≠ „er wird“

וְקָרְאוּ-	לוֹ	זְקֵנֵי-	עִירוֹ	וּדְבָרוֹ	אֵלָיו	וְעָמַד	וְאָמַר
WôQaRô'U-» und "rufen sie" und ~begegnen sie	LO'» zu ,ihm	SiQeNel-» „Alte der“ ~Bärtige der	„IRO“» „Stadt ‚seiner‘“ ~Jungesel/Erweckten	WôDiBôRU'» und "worten sie"	ÊLa'W» zu ,ihm	WôÂMa'D» und "steht er"	WôÂMa'R» und „spricht er“
קרא	ל	זקן	עיר	דבר	אל	עמד	אמר
ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk.pp	aj.mp.cs	sf.3ms fs.cs	pi.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ka.wpe.3ms pk.cj	hb.ka.wpe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs] pk.cj

ⓘ a: ~Gegner

לֹא	חַפְצָתִי	לִקְחָתָהּ:
Lo'» nicht	ChaPha'ZTI» hatte Gefallen ich	LôQaChTa'H» zu ,nehmen „sie“
לא	חפץ	ל לקח ה
pk.ng, na	ka.pe.1s	sf.3fs ka.if.cs pk.pp

וְנָשָׂה	יְבִמְתּוֹ	אֵלָיו	לְעֵינֵי	הַזְקֵנִים	וְחִלָּצָהּ	נָעֻלָּהּ	מֵעַל
WôNiGôScha'H» und "kommt herzu sie" und wird herzugebracht sie	JôBhiMTO'» „Schwägerin ‚seine‘“	ÊLa'W» zu ,ihm	LôÊ'Ne'» zu „Augen von“ zu Gequellen von	HaSôQeNI' M» den „Alten“ den ~Bärtigen	WôChâLôZâ'H» und "befreit sie"	NaÂLO'» „Hinaufgebundene“ „seine“	MeÂ'L» von auf
נש	יבמה	אל	ל עין	ה זקן	חלץ	נעלה	מן על
ni.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms fs.cs	sf.3ms pk.pp.p	mfd.cs pk.pp	aj.mp pk.at	ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms fs.cs	pk.pp pk.pp

רָגְלוֹ	וַיִּרְקֶה	בְּפָנָיו	וְעֲנֹתָהּ	וְאָמַרָהּ	כַּכָּה	יַעֲשֶׂהָ	לְאִישׁ	אֲשֶׁר
RaGLO'» „Fuß, ‚seinem‘“	WôJaRôQa'H» und "spuckt sie"	BôPhaNa'W» gegen „Angesichter“ „seine“ in Angesichter seine	WôÂNôTa'H» und "antwortet sie"	WôÂMôRa'H» und "spricht sie"	Ka' KhaH» wie solches	JeÂSsâ'H» "es wird getan" er wird getan	La' i' Sch» zu dem „Mann“	ÂSchâ'R» welcher
רגל	ירק	ב פנה	ו ענה	אמר	ככה	עשה	ל איש	אשר
sf.3ms fs.cs	ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms mfp.cs pk.pp	ka.wpe.3fs pk.cj	ka.wpe.3fs pk.cj	pk.av	ni.ft.3ms	pk.pp+pk.at	pk.rl

לֹא	יְבִנָּהּ	אֶת	בֵּית	אֶחָיו:
Lo'» nicht	JiBhNâ'H» "er erbaut"	ÂT-» ÂT	Be'IT» „Haus des“	ÂChI'W» „Bruders ‚seines‘“
לא	בנה	את	בית	אח ו
pk.ng	ka.ft.3ms	pk	[na].ms.cs	sf.3ms ms.cs

ⓘ ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liehet EL

וְנִקְרָא	שְׁמוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל	בֵּית	חֲלוּץ	הַנָּעֻל:
WôNiQRa'» und "wird gerufen er"	SchôMO'» „Name ‚seiner‘“	BôJiSsRaÊ'L» in JiSsRaE'L	Be'IT» „Haus des“	ChâLU'Z» „Freigestellten von“	HaNa'ÂL» der „Hinaufgebundenen“
קרא	שם	ב ישראל	בית	חלץ	ה נעל
ni.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	na pk.pp	[na].ms.cs	kpp.ms.cs	fs pk.at

Vorschriften, die Zwisthilfe und korrektes Maß betreffen

כִּי-	יִנְצוּ	אֲנָשִׁים	יַחְדּוֹ	אִישׁ	וְאֶחָיו	וְקָרְבָּהּ	אִשְׁתּוֹ	הָאֶחָד
KI-» „so denn“	JiNaZU'» "sie Zwist haben" sie zerplustert werden	ÂNaSchI'M» „Mannhafte“ Unheilvolle	JaChDa'W» vereint	i' Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	WôÂChI'W» und „Bruder ‚seiner‘“	WôQaRôBha'H» und "naht sie"	Ê' SchâT» „Männin von“	HaÂChâ'D» dem „einen“
כי	נצח	איש	יחדו	איש	אח ו	קרב	אשה	ה אחד
pk.cj, ms	ni.ft.3mp	mp	pk.av	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs pk.cj	ka.wpe.3fs pk.cj	fs.cs	car.ms pk.at

לְהַצִּיל	אֶת-	אִשָּׁה	מִיָּד	מַכְהוּ	וְשִׁלְתָּהּ	יָדָהּ	וַיַּחְזִיקָהּ
LôHaZi'L» zum „überschatten zu machen“	ÂT-» ÂT	i'Scha'H» „Mann ‚ihren‘“	Mija'D» von „Hand des“	MaKe'HU» „Schlagen machenden“ „ihn“	WôSchaLôChâ'H» und "entsendet sie"	JaDa'H» „Hand“ „ihre“	WôHâChâSi' QaH» und "macht halten sie"
ל	את	אשה	מן יד	נכה ו	שלח	יד	וחזקה
hi.if.[cs] pk.pp	pk	sf.3fs ms.cs	pk.pp	sf.3ms hi.pt.ms.cs	ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3fs mfs.cs	hi.wpe.3fs pk.cj

במבשיו:

Bim°BhuScha'W» in „Schamteilen“ „seinen“
מבשים ו
sf.3ms mp.cs pk.pp

וְקִצְתָּהּ	אֶת-	כַּפָּהּ	לֹא	תַּחֲסוּס	עֵינָהּ:
WôQaZoTa'H» und "endest ab du"	ÂT-» ÂT	KaPa'H» „Handschale“ „ihre“ Schale ihre	Lo'» nicht	TaCho'S» "es schont" sie schont/~birgt	ÊNâ' Kha» „Auge“ „deines“ Gequell deines
קצץ	את	כפה	לא	חוס	עין
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	sf.3fs fd.cs	pk.ng, na	ka.ft.3fs	sf.2ms mfs.cs

לֹא	יִהְיֶה	לָהּ	בְּכִסֵּיָּהּ	אֶבֶן	וְאֶבֶן	גְּדוֹלָהּ	וְקִטְנָהּ:
Lo'» nicht	JiHjâ'H» "er wird"	LôKha'» zu ,dir	BôKHi,SôKha'» in „Beutel“ „deinem“ in ~Thron deinem	Â'Bhân» „Gewichtsstein“ Stein	WâÂ' Bhân» und „Gewichtsstein“ und Stein	GôDOLa'H» „großer“	UQôThaNa'H» und „kleiner“
לא	היה	ל	ב כס	אבן	אבן	גדול	קטן
pk.ng	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.2ms ms.cs pk.pp	fs.[cs]	fs pk.cj	aj.fs	aj.fs pk.cj

ⓘ ü: Wo hier, a: ~Gebackenes

לֹא	יִהְיֶה	לָהּ	בְּבֵיתָהּ	אֵיפָה	וְאֵיפָה	גְּדוֹלָהּ	וְקִטְנָהּ:
Lo'» nicht	JiHjâ'H» "er wird"	LôKha'» zu ,dir	BôBheTôKha'» in „Haus“ „deinem“	ÊPha'H» „EJPha“ „H“	WôÊPha'H» und „EJPha“ „H“	GôDOLa'H» „großes“	UQôThaNa'H» und „kleines“
לא	היה	ל	ב בית	איפה	איפה	גדול	קטן
pk.ng	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.2ms ms.cs pk.pp	fs	fs pk.cj	aj.fs	aj.fs pk.cj

אֶבֶן	שְׁלֵמָהּ	וְצָדִק	יִהְיֶה-	לָהּ	אֵיפָה	שְׁלֵמָהּ	וְצָדִק	יִהְיֶה-	לָהּ	לְמַעַן
Â'Bhân» „Gewichtsstein“ Stein	SchôLeMa'H» „vollkommener“ ~befriedeter	WâZâ'DâQ» und „Gerechtigkeit“	JiHjâH-» "sie wird" er wird	La'Kh» zu ,dir	ÊPha'H» „EJPha“ „H“ ü:Wo hier	SchôLeMa'H» „vollkommener“	WâZâ'DâQ» und „Gerechtigkeit“	JiHjâH-» "er wird"	La'Kh» zu ,dir	LôMa'ÂN» damit ~zur Antwort
אבן	שלם	צדק	היה	ל	איפה	שלם	צדק	היה	ל	למען
fs.[cs]	aj.fs	ms pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp	fs	aj.fs	ms pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp	pk.pp/cj

יֹאכִיכּוּ	יָמֶיךָ	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר-	יִהְיֶה	אֵיפָה	שְׁלֵמָהּ	וְצָדִק	יִהְיֶה-	לָהּ
JaÂRI' KhU» "sie längern"	JaMâ'J Kha» „Tage“ „deine“	Â'L» „auf“	HaÂDaMa'H» der „ADaMa“ „H“ ü:Gerötete	ÂSchâr-» welche	JaHaWâ'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÊPha'H» „EJPha“ „H“ ü:Wo hier	SchôLeMa'H» „vollkommener“ ~befriedeter	WâZâ'DâQ» und „Gerechtigkeit“	JiHjâH-» "sie wird" er wird	La'Kh» zu ,dir
אך	יום	על	האדמה	אשר	יהיה	איפה	שלם	צדק	היה	ל
hi.ft.3mp	sf.2ms mp.cs	sf.2ms	pk.pp+ar.kaA.pe.3ms	pk.rl	hi/pi.ft.3ms	fs	aj.fs	ms pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp

1 a:~Gebackenes
2 a:ADa 'M wärts
3 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

כִּי	תוֹעֵבָה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כָּל־	עֲשֵׂה	אֵלֶּה	כָּל	עֲשֵׂה	עוֹל:
KI' » ,denn'	TOÄBha 'T » ,„Gräuel des'	JaHaWä 'H » ,„JHWH'	ÄLoHä 'JKha » ,„ÄLoHi 'M', „deines' ü:Beeidete {pl} 1	KoL- » ,„aller'	Ö 'SseH » ,„Tuende* Machende	É 'LäH » ,„diese'	Ko 'L » ,„all/jeder'	Ö 'SseH » ,„Tuende'	Ä 'WäL » ,„Arg ~Kindchen
כִּי	תוֹעֵבָה	הִיָּה	אֱלֹהִים	כָּל	עֲשֵׂה	אֵלֶּה	כָּל	עֲשֵׂה	עוֹל
pk.cj, ms	fs.cs	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	aj.mfp, pn.d! .p	ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

Gedenke des ÄMaLe Q

זְכוֹר	אֵת	אֲשֶׁר־	עֲשֵׂה	לָךְ	עַמְּלֶךָ	בְּדֶרֶךְ	בְּצֵאתְכֶם	מִמִּצְרַיִם:
SaKho 'R » ,zu gedenken	É 'T » ET	ÄSchäR » welches	ÄSsa 'H » ,getan er	LöKha ' » zu ,dir	ÄMaLe 'Q » ÄMaLe 'Q ü:Volkslecker	BaDä 'RäKh » in dem „Weg* in dem Getretenen	BöZe 'TöKhä 'M » im ,Herausgehen ,eurem'	MiMiZRa 'JiM » von ,MiZRa 'JiM ü:Bedrängnisse {dl}
זְכוֹר	אֵת	אֲשֶׁר	עֲשֵׂה	לָךְ	עַמְּלֶךָ	בְּדֶרֶךְ	בְּצֵאתְכֶם	מִמִּצְרַיִם
ka.if.[cs]	pk	pk.rl	ka.pe.3ms	pk.pp	na	mfs.[cs] pk.pp+pk.at	sf.2mp ka.if.cs pk.pp	na.md pk.pp

אֲשֶׁר	קִרְךָ	בְּדֶרֶךְ	וַיִּזְגַּב	בְּךָ	כָּל־	הַנִּחְשָׁלִים	אַחֲרֶיךָ
ÄSchä 'R » welcher	Qa,RöKha ' » ,begegnete er ,dir ~rief er dir	BaDä 'RäKh » in dem „Weg' in dem Getretenen	WajöSaNe 'Bh » und „er ~Nachzügler-schlug' und er schwanzte ab	BöKha ' » in ,dir	KoL- » ,„all'	HaNaChäSchäLI 'M » die ,Niedergestreckten die Niedergestrecktwordenen	ÄChaRä 'JKha » hinter ,dir nach dir
אֲשֶׁר	קִרְךָ	בְּדֶרֶךְ	וַיִּזְגַּב	בְּךָ	כָּל־	הַנִּחְשָׁלִים	אַחֲרֶיךָ
pk.rl	ka.pe.3ms	sf.2ms	pi.wft.3ms pk.cj	sf.2ms pk.pp	[na].ms.[cs]	ni.pt.mp pk.at	sf.2ms pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְאַתָּה	עִנֵּךְ	וַיִּנֵּעַ	וְלֹא	יָרֵא	אֱלֹהִים:
WöÄTa 'H » und ,AT du	ÄJe 'Ph » ,ermattet'	WöJaGe 'Ä » und ,ermüdet'	WöLo ' » und nicht	JaRe ' » ,Fürchtender/fürchtig fürchtete er	ÄLoHi 'M » ÄLoHi 'M ü:Beeidete {pl} 1
וְאַתָּה	עִנֵּךְ	וַיִּנֵּעַ	וְלֹא	יָרֵא	אֱלֹהִים
pn.in.2ms pk.cj	aj.ms	aj.ms pk.cj	pk.ng pk.cj	aj.ms[ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}]	mp

וְהָיָה	בְּהַנִּיחַ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לָךְ	מִכָּל־	אִיבֶיךָ	מִסָּבִיב
WöHajä 'H » und ,wird es und wird er	BöHaNi 'aCh » im ,ruhen machen des	JaHaWä 'H » ,„JHWH'	ÄLoHä 'JKha » ,„ÄLoHi 'M', „deines' ü:Beeidete {pl} 1	LöKha ' » zu ,dir	MiKoL- » weg von „allen	ÖjöBhä 'JKha » ,„Feinden', „deinen	MiSaBhi 'Bh » von kreisum
וְהָיָה	בְּהַנִּיחַ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לָךְ	מִכָּל־	אִיבֶיךָ	מִסָּבִיב
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	sf.2ms pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.2ms mp.cs[ka.pt.mp.cs]	pk.av, na pk.pp

בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה־	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לָךְ	נַחֲלָה	לְרִשְׁתָּהּ	תִּמְחָה	אֵת־
BaÄ 'RäZ » in dem „Erdland	ÄSchä 'R » welches	JaHaWä,H- » ,„JHWH'	ÄLoHä 'JKha » ,„ÄLoHi 'M', „deiner' ü:Beeidete {pl} 1	NoTe 'N » ,„gebend	LöKha ' » zu ,dir	NaChäLa 'H » ,„Losteil'	LöRiSchTa 'H » zu ,errechten* „es' zu errechten sie	TiMChä 'H » „du wischst weg	ÄT- » ÄT
בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה־	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לָךְ	נַחֲלָה	לְרִשְׁתָּהּ	תִּמְחָה	אֵת־
pk.pp+pk.at	pk.rl	hi/pi.ft.ms	sf.2ms mp.cs	ka.pt.ms.[cs]	sf.2ms pk.pp	fs[ni.pt.fs]	sf.3fs ka.if.cs pk.pp	ka.ft.2ms	pk

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

זְכָר	עַמְּלֶךָ	מִתַּחַת	הַשָּׁמַיִם	לֹא	תִשְׁכַּח:
Se 'KhäR » ,„Gedenken des' ~Männliches des	ÄMaLe 'Q » ÄMaLe 'Q ü:Volkslecker	MiTa 'ChaT » von unter von anstatt	HaSchäMa 'JiM » den ,Himmeln* denen welche-Wasser-sind	Lo ' » nicht	TiSchKa 'Ch » ,„du vergisst'
זְכָר	עַמְּלֶךָ	מִתַּחַת	הַשָּׁמַיִם	לֹא	תִשְׁכַּח
ms.[cs]	na	pk.pp pk.pp	md pk.at	pk.ng, na	ka.ft.2ms